
[p1]

Mijn zeer Eerw. Heer G. Gezelle

onderpastor

tot

Kortrijk

(West-Vlaanderen)

[p1]

+

Eerw. Heer en Meester,

hierbij een pakken inhoudende de 3/4 van onzen Paasch-oogst. - Vertelselkes van dien aard hebben wij nog die gij in 't kort krijgt indien ze meugen dienen.

Zend toch gauw eene goede Woordenzang¹ voor den 4^{de} N^o, anders komt hij weêr te laat, want wij kunnen ons maar tot Sinxen² beezig houden met 't Daghet, de volgende week: geestelijke afzondering en Wijding.³ Bidt voor Koob en mij die Diaken gaan werden en voor uwe andere [Limburgsche] gullebroêrs, wij hebben 't allemaal hoog noodig. Gisteren mijnheer Daniëls hier gehad, hij zei dat hij u geschreven had en dat hij 't klok opschrift⁴ naar Ceysens gedaan heeft. Hij zal in 't korte nog verschillige dingskes gereed hebben. Achter den ouden schoolmeester⁵ en kunnen wij niet meer geraken.⁶

.....

1 Rubriek met verzameling Limburgse dialectwoorden in 't *Daghet in de Oosten*.

2 Zondag 24 mei 1885.

3 De geestelijke afzondering en de wijding vonden plaats in de week na Pinksteren van 25-30 mei.

4 P. Daniëls schreef in [zijn brief van 14/05/1885 aan Gezelle](#): "Ik zend u twee klokinschriften voor 't Daghet. M. Cuppens heeft mij gezegd dat gij fel scheutig waart op zulke dingen en deze twee hebben hem en mij ook goed befallen".

Zie: P. Daniëls, *Ons Boek- En Boekstafwezen – Klokinschriften te Zonhoven*. In: 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885), p. 38-39.

Den eersteling⁷ van E.H. J. Claerhoudt hebben wij allemaal grootelijks bewonderd, wij meenden tot 't einde toe dat hij van u kwam. Wilt M^r Claerhoudt ons ook niet wat helpen in 't Daghet? M^r Daniëls heeft eenen jaargang betaald van 't Daghet voor M^r Kan. Duclos, zoo dat hij ook eens van 't Daghet zal hooren. Toe, zend toch gauw een korenzange,⁸ en blijft ons allen Godebevolen⁹ en weest eerbiedig en zeer dankbaar gegroet!

A.C. en [Anderen]

P.S. een leven wi een oordeel:¹⁰ algemeen gezeid in Limburg.

her, har¹¹ van de deur, ook.

.....

5 In zijn [brief van 04/05/1885](#) aan G. Gezelle zal Cuppens noteren: "Die ouden schoolmeester en kennen wij niet maar wij zullen hem toch wel vast krijgen; docht u niet dat zijn geschrift op Mr Teurlinckx 't zijne trok?" Cuppens vermoedt dus dat 'de oude schoolmeester' een schuilnaam is voor J. F. Tuerlinckx.

Maar uit de [brief van L. W. J. Lenaerts aan G. Gezelle van december 1887](#) ontdekken we zijn echte identiteit: Gij weet zeker wel, in 't doorgaan gezeid, dat de tweede Groot-vicaris Mgr. Boogaerts ons ondersteunt en "die oude schoolmeester" is waar gij in den 1sten N° (over Sprokkelmaand) aan geantwoord hebt."

Het artikel waarop Gezelle reageerde: Die Oude Schoolmeester (Constantinus Josephus Bogaerts), Uit boeken, brieven en bladeren. In: 't Daghet in den Oosten: 1 (1885) 4, p. 25-28.

6 Gezelle had laten weten in [zijn brief van xx/\[05/1885\] aan A. Cuppens](#) dat hij de brief kwijt was: "Heb u eerst een ongeluk te melden. De brief van eenen ouden schoolmeester, dien gij mij zondt is ievens uit mijn schof Limburg of er nooit in gerocht! Ik heb al een heelen dag tijd verloren om hem te zoeken; nievers! Dat spijt me te meer omdat ik er eene goede antw. op gereed had. Wist gij den schrijver op te sporen vraagt dat hij als een goede haan nog nen keer kraaie."

7 J. Claerhout, Desselgem. In: Loquela: 5 (lente 1885) 11, p. 86-88.

8 WNT 1500-heden: "Korenzang of korenzante: een handvol gelezen en samengebonden korenaren". Het woord verwijst naar 'Vindekoorn', een rubriek in het blad *De Student* waarin ingezonden gewestwoorden opgelijst en verklaard werden, en 'Zantekoorn', een soortgelijke rubriek in Guido Gezelles taalkundige tijdschrift *Loquela*. In 't *Daghet in de Oosten* heet deze rubriek met Limburgse woorden 'Woordenzange'. Guido Gezelle bezorgde hun woorden om daar te publiceren.

9 MNW 1250-1550: "gode(be)volen (bn): Aan God en zijne bescherming aanbevolen".

10 M. Maasen en J. Goossens, *Limburgs Idioticon: verzamelingen dialectwoorden (woordenzangen) van 1885 tot 1902*, verschenen in het tijdschrift 't *Daghet in den Oosten*. Tongeren: Drukkerij George Michiels, 1975, p. 200: "'t Was der e' leven wi een oordeel; en toe' de pastoor afkwam was alles ponk stil."

11 M. Maasen en J. Goossens, *Limburgs Idioticon: verzamelingen dialectwoorden (woordenzangen) van 1885 tot 1902*, verschenen in het tijdschrift 't *Daghet in den Oosten*. Tongeren: Drukkerij George Michiels, 1975, p. 244: "Har die buiten op de deur geschroefd wordt in tegenoverstelling met die binnen in gewerkt wordt zoo dat men de vleugels van den har niet ziet."

Briefbeschrijving

Verzender	[Cuppens, August]
Verzender	[Limburgsch Zantersgildeken]
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	[17/05/1885]
Verzendingsplaats	Luik
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87 mm x 123 mm papier, geel papiersoort: recto met adres; verso verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op adreszijde: gedrukte postzegel, afgestempeld bijlage met "vertelselkes" ontbreekt
Toevoegingen	verso met inkt doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5486
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11798

IIIF-manifest <https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/e76e24c47c027a3bc53eb520b13f422e0cec20e2/manifest>

Inhoud

Incipit	hierbij een pakskén
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[17/05/1885], Luik, [August Cuppens] e.a. aan Guido Gezelle
Editeur	Miet Hubrechts; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
